

## EDITORIALA - EDITORIAL



A pesar de los malos augurios que nos llegan constantemente para el 2.013, os deseamos un feliz año (urte berri on opa dizuegu). En lo que a nosotros respecta, desde el boletín esperamos aportaros pequeñas dosis de información, de debate, de sorpresa... que hagan el año más llevadero y, por qué no, que nos puedan dar luz en algún momento.

El día 20 de Diciembre se procedió a la entrega del premio correspondiente a la XII. Edición del Premio «Ciudad, Urbanismo y Ecología» en el Salón de Conferencias de la Caja de Ahorros de Navarra, en Pamplona.

En esta edición el premio ha recaído al trabajo "Lourdes Renove: rehabilitación integral energética del barrio Lourdes en Tudela", cuya autoría es de NASUVINSA, proyecto del cual nos hacíamos eco en el pasado boletín. El proyecto fue presentado a concurso por la Arquitecta Dña. Isabel Izcue Montejo, y fue el consejero de Fomento, Luis Zarraluqui, quien hizo entrega del premio que recogió Pedro Ardaiz, gerente de la empresa pública NASUVINSA.

Asimismo, el jurado otorgó una mención al trabajo "Densificación del ámbito de los sectores 1 a 6 de Zabalgana y sectores 7 a 14 de Salburua, en Vitoria-Gasteiz", cuya autoría es del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la comisión de propietarios de Zabalgana y Salburua. El proyecto fue presentado a concurso por el Arquitecto D. Juan Adrián Bueno Agero, quien participó en la redacción junto con Ramón López de Lucio, Fernando Bajo Martínez de Murguía, Angel Luis Bellido Botella, Pablo Carretón Gil y Luis López de Armentia Orbe. Luis López de Armentia Orbe recogió la mención, junto a Alfredo Piris, responsable técnico de [Ensanche XXI Zabalgunea S.A.](#), sociedad urbanística municipal del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

[Noticia sobre la entrega del premio](#)

[Acta del Jurado](#)

[Dossier del proyecto ganador: "Rehabilitación integral energética del barrio Lourdes \(Tudela\)"](#)

[Dossier del proyecto con mención: "Densificación de los sectores 1 a 6 de Zabalgana y 7 a 14 de Salburua \(Vitoria-Gasteiz\)"](#)

## ALBISTEAK - NOTICIAS



### Viaje de la A.V.N.A.U. del 2.013

En el boletín anterior se animó a los agrupados a proponer destinos para el viaje del año 2.013. La idea era elegir un destino y darlo a conocer en el boletín de Diciembre. Os recordamos a aquellos que tengáis alguna propuesta de destino o de algún tema que pueda ser el hilo conductor del viaje, que contáis para ello con el email: [avnau@coavn.org](mailto:avnau@coavn.org)

Tras la adjudicación del premio «Ciudad, Urbanismo y Ecología» a "Lourdes Renove" y la mención al trabajo de densificación en Vitoria-Gasteiz, se nos ocurre que una idea para el viaje podría ser un recorrido conociendo experiencias sobre procesos de rehabilitación integral de barrios o visitando aquellos que hayan llevado a cabo procesos de densificación. En cualquier caso, este planteamiento no deja de ser una idea que lanzamos con el ánimo de conocer si os resulta atractivo.

Otra de las ideas que barajamos es la de realizar un viaje para conocer el Londres post-olímpico.

A partir de las ideas que recibamos elegiremos el destino del viaje, y durante el primer trimestre de 2.013 se irá preparando el programa que se dará a conocer en el boletín de marzo.

### VIII Curso de Urbanismo 2.013

Se llevará a cabo los días 31 de Enero y 1 de Febrero de 2013 en el Salón de Actos de la Delegación en Bizkaia del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro (C.O.A.V.N.), y el tema principal sobre el que tratarán las ponencias será el de "paisajes productivos". Podremos conocer diferentes visiones que nos acercarán al tema objeto de los cursos: desde exposiciones conceptuales hasta experiencias concretas, pasando por aportaciones de contenido técnico o histórico. Para los que queráis asistir, este es el [boletín de inscripción](#).

En esta edición, fruto de la colaboración de la agrupación con profesores del Área de Urbanismo de la U.P.V./EHU, la asistencia al curso permitirá que alumnos de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián (E.T.S.A.S.S.), amorticen un crédito de libre elección. En ese sentido, durante la tarde del día 7 de febrero tendrá lugar en la E.T.S.A.S.S. una ponencia y una mesa redonda, ambas abiertas a todos los asistentes al curso y obligatorias para los alumnos que quieran conseguir el crédito, organizadas por los profesores del Área de Urbanismo.

[Tripticoa euskaraz](#)

[Triptico castellano](#)

## BERRIAK - ACTUALIDAD



### Rehabilitación del barrio de vivienda social Europarei (Holanda)

Ya hemos mencionado, al inicio de este número, la concesión del premio «Ciudad, Urbanismo y Ecología» al proyecto del Lourdes Renove. Asimismo, en el boletín 18 también nos hicimos eco del programa de rehabilitación que se estaba impulsando desde la agencia Aquitanis para 3 de los bloques de vivienda social del Grand Parc. Con el ánimo de ahondar en este tipo de procesos, en esta ocasión nos acercamos a otro lugar cercano a Amsterdam para conocer el proceso de rehabilitación del barrio Europarei. Europarei es un barrio de 1.080 viviendas situado a 15 km de Amsterdam, en el cual desde el año 2.000 la corporación de vivienda social y el Ayuntamiento vienen trabajando en su rehabilitación. En un primer momento se acometieron cambios en el aspecto del espacio público, y en una segunda fase, durante los años 2.004 y 2.005, se rehabilitaron los bloques de vivienda social (rediseño de fachadas, accesibilidad, instalaciones de agua caliente a base de colectores térmicos, etc...) A pesar de estas intervenciones, no se alcanzaron algunos objetivos, entre los cuales están la revitalización del barrio, la seguridad urbana y la variedad habitacional. Por ello, en el año 2.010 se redactó un plan integral de mejora del barrio, con la participación de los habitantes. En este momento, la crisis hace que las ayudas no lleguen, y no está claro cuándo lo harán.

[Información](#)

### XI Edición del congreso Euskal Hiria

El congreso se desarrolló en Bilbao los días 26 y 27 de Noviembre, y, según la organización, en esta edición se han querido incorporar al debate, y actualizar, algunos elementos para resituar el concepto y la marca institucional. "La Ciudad-Región como conjunto territorial e institucional reticular interconectado con una gran complejidad social, que está abierto a cualquier vertebración interna y externa, mediante políticas y directrices públicas, activando flujos, interdependencias y sinergias territoriales entre sus unidades". Los retos que tiene son muchos, pero en definitiva, son construir Euskal Hiria y su modelo con la participación de todos.

[Programa y lecturas recomendadas](#)

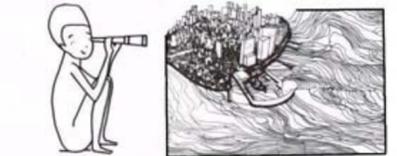
[Todas las ponencias](#)

[La visión de alguien que estuvo allí](#)

### Proyecto Urban Galindo

Desde Bilbao Ría 2000 nos presentan una secuencia de imágenes de las actuaciones llevadas a cabo en el área de Galindo, desde la construcción del campo de fútbol de Lasasarre hasta la reciente cubrición de las vías de RENFE. También, incluye una descripción de las actuaciones pendientes para completar el masterplan de Bilbao Ría 2000 en la zona.

[Información](#)



A continuación os presentamos algunas cuestiones sobre movilidad; sobre intervención artística en el espacio público, en este caso en pasos de cebra; una experiencia de asentamiento de una comunidad en Kansas que pretende vivir de otra manera, y un proyecto de una estudiante de arquitectura premiado por establecer una estrategia de regeneración del espacio público en un lugar de la India.



#### Movilidad: E.P.O.M.M. – Plataforma Europea para la Gestión de la Movilidad y el Urbanismo en Brasil

En esta ocasión volvemos a hacernos eco del último boletín de E.P.O.M.M. En él se ahonda en las posibilidades del transporte en bicicleta de mercancías, susceptible de desarrollarse en las ciudades europeas. También, se presenta el proyecto europeo "[cycles logistic](#)", en el cual se pone de manifiesto que el 42% de los viajes con carga que se dan en las ciudades europeas podrían trasladarse al transporte en bicicleta.

[Boletín de Diciembre de 2013](#)



#### Lo que un español puede enseñar a un danés en bicicleta

Siguiendo con temas de movilidad, os presentamos un interesante [artículo](#) sobre el gran número de desplazamientos a pie que se realizan en España en relación con el que se da en los países del norte de Europa. Parece que la alta movilidad en bicicleta de los países del norte de Europa hace que la imagen que tenemos de lo que significa "movilidad sostenible" sea aquella. Sin embargo, en aquellos lugares donde los asentamientos son más compactos como es el caso de la ciudad mediterránea, se da un porcentaje mucho mayor en cuanto a desplazamientos a pie.



#### Arte en pasos de cebra

Mientras que la razón de los pasos de cebra es ayudar a la gente que quiere cruzar la calle, su utilidad no ha evitado la experimentación artística de algunos creadores. El de la foto es el más famoso de estos trabajos, obra de Peter Gibson, en respuesta a la proliferación de la cultura del coche en Canadá.

[Noticia](#)



#### Proyecto Urban Farming gays

En este momento que nos toca vivir estamos asistiendo a innumerables iniciativas de grupos de personas que se niega a vivir según el paradigma actual de la economía. Surgen aquí y allí nuevos movimientos. En este marco se inscribe el proyecto de la pequeña comunidad que os presentamos, unas 20 familias de Kansas que decidieron trasladarse desde las afueras, donde vivían, hasta el peor barrio de la ciudad. Su objetivo es mejorar la calidad de vida de los vecinos desarrollando un modo de vida sostenible en el barrio y han construido su proyecto cambiando poco a poco la cara del barrio

[Información](#)



#### Premios IS ARCH

Los Premios IS ARCH, son unos premios internacionales dirigidos a estudiantes de Arquitectura. Se crean con la finalidad de configurar una plataforma para la difusión y el debate de las soluciones aportadas por los alumnos de arquitectura dentro del marco de la universidad. Desde los Premios IS ARCH se quiere alentar a los más jóvenes en el debate arquitectónico desde su particular punto de vista, entendiendo que está será la concepción de la arquitectura del futuro. En los premios de este año, el proyecto Urban [Strategies to Regenerate Indian Public Space: A case study of Pols in Ahmedabad de Almudena Cano](#) ha sido el ganador del premio ISARCH 2012.



#### Ciudades en revisión

Artículo en el que se describen algunos ejemplos significativos de transformación de ciudades recogidas en el libro "Las ciudades del siglo XXI" de Luis Irastorza (ingeniero). Es el caso de la Operación prolongación de la Castellana, de la ciudad Masdar en Abu Dhabi y de Dongtan, en Shanghai.

[Artículo](#)



elkarkideen postontzia - buzón agrupad @s

"Como veis este apartado está vacío de contenido, pues no nos habéis enviado nada para su publicación.

El fin de este apartado es que enviéis a la dirección [avnau@coavn.org](mailto:avnau@coavn.org) cuestiones que os preocupen, os inquieten o simplemente halláis leído u oído y os parezca interesante transmitir al resto de los agrupados. También cabe la publicación de trabajos que os parezca interesante publicar.

Bueno, confiamos que para la confección del siguiente boletín sean tantas las propuestas recibidas que nos veamos en la necesidad de posponer alguna de ellas. Ánimo."

## IRITZIA - OPINIÓ



#### Auzo baratzeak hirietako guneko paisaia berri

Hirietan baratzeak izan duten eta izan lezaketen garrantziak ohartarazten zaigu gogoeta honen bidez.

[Ikusi](#)



#### 15 de marzo de 2013. Fecha límite para la recepción de artículos para la revista "urban" (Nueva Serie) nº6, con el tema «Teoría urbana: estados del arte».

Lugar: (On-line)

Organización: Departamento de Urbanística y Ordenación del Territorio (DU y OT), Escuela Técnica Superior de Arquitectura, Universidad Politécnica de Madrid

Más información:

<http://www.ag.upm.es/Departamentos/Urbanismo/publicaciones/urbanconv.html>

Contacto: [urban.arquitectura@upm.es](mailto:urban.arquitectura@upm.es)



## KONGRESUAK, LEHIAKETAK - CONGRESOS, CONCURSOS

#### Primera edición del congreso "Equiciudad"

Se llevó a cabo los días 13 y 14 del 2.012 en Donostia-San Sebastián.

[Información](#)



Nuevo buzón de la AVNAU

Manda tus aportaciones, tus propuestas, tu opinión..

[avnau@coavn.org](mailto:avnau@coavn.org)

SI QUIERES DESCARGAR EL CONTENIDO DEL BOLETÍN PINCHA [AQUI](#)

AVNAU/EHAHE. Alda.Mazarredo 69-71, Bilbao. Tfno: 944231636 Redacción: Otxu Garitacelaya, Josu Laguardia

ISSN-2255-0798